

## EXERCICES PARTICIPES PRÉSENTS ACTIFS - CORRIGÉS

Annales INALCO (mai 2009) - Partiel grammaire pratique - année d'initiation - A. Chotova

*Remplacez la proposition relative par un participe présent actif mis au cas voulu.*

1. Вы живёте в доме, который находится недалеко от вокзала.  
Вы живёте в доме, находящемся недалеко от вокзала.
2. Я не знаю человека, который сейчас звонит.  
Я не знаю человека, сейчас звонящего.
3. Они разговаривают с инженером, который работает на заводе.  
Они разговаривают с инженером, работающим на заводе.

Annales INALCO (mai 2009) - Examen grammaire pratique - année d'initiation - S. Krylosova

*Formez les participes présents actifs des verbes proposés.*

- |                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| 1. сидеть → <b>сидящий</b> | 4. танцевать → <b>танцующий</b> |
| 2. давать → <b>дающий</b>  | 5. брать → <b>берущий</b>       |
| 3. искать → <b>ищущий</b>  | 6. спать → <b>спящий</b>        |

Annales INALCO (2007-2008) - Partiel grammaire pratique - 1<sup>re</sup> année de licence - S. Krylosova

*Donnez le participe présent actif (Nominatif masculin singulier) des verbes suivants. Accentuez les réponses.*

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. петь → <b>поющий</b>         | 11. класть → <b>кладущий</b>    |
| 2. лаять → <b>лаяющий</b>       | 12. терпеть → <b>терпящий</b>   |
| 3. цвести → <b>цвествущий</b>   | 13. дуть → <b>дующий</b>        |
| 4. держать → <b>держущий</b>    | 14. дремать → <b>дремлющий</b>  |
| 5. вставать → <b>встающий</b>   | 15. готовить → <b>готовящий</b> |
| 6. просить → <b>просящий</b>    | 16. прятать → <b>прячущий</b>   |
| 7. стареть → <b>стареющий</b>   | 17. реветь → <b>ревущий</b>     |
| 8. создавать → <b>создающий</b> | 18. ехать → <b>едущий</b>       |
| 9. ждать → <b>ждущий</b>        | 19. воевать → <b>воюющий</b>    |
| 10. бежать → <b>бежущий</b>     | 20. бороться → <b>борющийся</b> |

*Compléter les énoncés ci-dessous par un participe présent actif. Accentuez les réponses.*

1. Из ванной доносился шум (литься) воды.  
Из ванной доносился шум **льющейся** воды.
2. Надя поздоровалась с человеком, (идти) ей навстречу.  
Надя поздоровалась с человеком, **идущим** ей навстречу.
3. Нильс играл с кошкой (лежать) под столом.  
Нильс играл с кошкой, **лежащей** под столом.
4. Милиционеры решили задать (сидеть) у подъезда старушкам.  
Милиционеры решили задать **сидящим** у подъезда старушкам.
5. Джессика разговаривала с подружкой и наблюдала за (смеяться) детьми, (играть) в какую-то свою детскую игру.  
Джессика разговаривала с подружкой и наблюдала за **смеющимися** детьми, **играющими** в какую-то свою детскую игру.

6. Эмили успокаивает горько (плакать) девочку.  
Эмили́ успокаивает горько плачу́щую де́вочку.
7. Они вышли на тропинку, (вести) к реке.  
Они́ вы́шли на тропи́нку, веду́щую к реке́.
8. Врач пощупал у (спать) больного пульс.  
Врач пощупал у спящего больно́го пульс.
9. Ты не знаешь профессора Сергеева, (преподавать) историю в этом университете?  
Ты не зна́ешь профе́ссора Серге́ева, преподаю́щего исто́рию в э́том универси́тете?

Niveau 1<sup>re</sup> année de licence - Grammaire russe par l'exemple, F. Barlési, 2003 (exercices 68, 70, 72 pp. 132-134)

*Remplacer les pointillés par l'un des participes proposés ci-dessous.*

1. У меня́ есть друг, живу́щий в Сиби́ри.
2. Все де́ти, изу́чающие́ э́тот язы́к, гово́рят, что он тру́ден.
3. Вот де́вушка, хоро́шо чита́ющая стихи́ Пу́шкина.
4. Он зна́ет имена́ всех актёров, игра́ющих в э́той пьесе́.
5. Мы чита́ем кни́гу, опи́сывающую́ жизнь амери́канских студёнтов.
6. Подойди́ к же́нщине, сто́ящей у окна́, и спроси́ её.
7. Мы мно́го слы́шали о студёнте, руководи́щем теа́тральным кру́жком.
8. Я вас познако́млю с подро́гой, игра́ющей со мно́й в те́ннис.
9. Ты не зна́ешь профе́ссора Серге́ева, преподаю́щего филосо́фию в э́том институ́те?
10. Мы наблюда́ем за же́нщиной, танцу́ющей в све́те проже́кторов.
11. Мы живём в гости́нице, находя́щейся в само́м це́нтре.
12. Жители́ городá реши́ли помо́чь басту́ющим рабо́чим.
13. Она́ успокаивает горько плачу́щую де́вочку.
14. Вы смóтрите на приближа́ющуюся маши́ну.
15. Он поздорóвался с челове́ком, идущим ему́ навстрéчу.

*Remplacer le pronom relatif et le verbe par un participe présent actif.*

1. Среди́ них ма́ло студёнтов, кото́рые гово́рят по-ру́сски.  
Среди́ них ма́ло студёнтов, гово́рящих по-ру́сски.
2. Для тех, кто ку́рит, есть специа́льный ваго́н.  
Для ку́рящих есть специа́льный ваго́н.
3. Мы ча́сто получа́ем пи́сьма от знако́мых, кото́рые живу́т в Кана́де.  
Мы ча́сто получа́ем пи́сьма от знако́мых, живу́щих в Кана́де.
4. Мы должны́ помога́ть лю́дям, кото́рые находя́тся в тру́дном положéнии.  
Мы должны́ помога́ть лю́дям, находя́щимся в тру́дном положéнии.
5. Дерёвья, кото́рые расту́т в э́том па́рке, о́чень ста́рые.  
Дерёвья, расту́щие в э́том па́рке, о́чень ста́рые.
6. Же́нщина, кото́рая рабо́тает с ва́ми, моя́ сосе́дка.  
Же́нщина, рабо́тающая с ва́ми, моя́ сосе́дка.
7. Мы стоя́ли среди́ пассажи́ров, кото́рые ожида́ли по́езда.  
Мы стоя́ли среди́ пассажи́ров, ожида́ющих по́езда.
8. Я всегда́ хожу́ на кон́церт с подро́гой, кото́рая интересу́ется совре́менной му́зыкой.  
Я всегда́ хожу́ на кон́церт с подро́гой, интересу́ющейся совре́менной му́зыкой.
9. Они́ помога́ют соотéчественникам, кото́рые приезжа́ют в э́ту незнако́мую страну́.  
Они́ помога́ют соотéчественникам, приезжа́ющим в э́ту незнако́мую страну́.
10. Вы бу́дете смотре́ть за детьми́, кото́рые бу́дут остава́ться здесь.  
Вы бу́дете смотре́ть за детьми́, остаю́щимися здесь.
11. Студёнты разгова́ривали с писа́телем, кото́рый перево́дил стихи́ совре́менных а́второв.  
Студёнты разгова́ривали с писа́телем, перево́дящим стихи́ совре́менных а́второв.

12. Всю доро́гу мы разгово́ривали с челове́ком, кото́рый сиде́л в на́шем купе́.  
Всю доро́гу мы разгово́ривали с челове́ком, сидя́щим в на́шем купе́.
13. Она́ успока́ивала дете́й, кото́рые пла́кали.  
Она́ успока́ивала пла́чущих дете́й.
14. Ма́ть смóтрит на до́чку, кото́рая спит.  
Ма́ть смóтрит на спя́щую до́чку.
15. Студе́нты обы́чно задаю́т мно́го вопро́сов журна́листам, кото́рые хоро́шо зна́ют жизнь на За́паде.  
Студе́нты обы́чно задаю́т мно́го вопро́сов журна́листам, хоро́шо зна́ющим жизнь на За́паде.
16. Они́ рабо́тают на предпри́ятии, кото́рое нахо́дится недале́ко отсю́да.  
Они́ рабо́тают на предпри́ятии, нахо́дящемся недале́ко отсю́да.
17. Пожа́луйста, пока́жите нам доро́гу, кото́рая веде́т в го́род.  
Пожа́луйста, пока́жите нам доро́гу, ве́дущую в го́род.
18. Попро́сите ка́кую-нибу́дь сотру́дницу, кото́рая хоро́шо зна́ет япо́нский язы́к, перевести́ э́ту статью́.  
Попро́сите ка́кую-нибу́дь сотру́дницу, хоро́шо зна́ющую япо́нский язы́к, перевести́ э́ту статью́.
19. На проходно́й проверя́ют пропус́ка люде́й, кото́рые вхо́дят на террито́рию А.Э.С.  
На проходно́й проверя́ют пропус́ка люде́й, вхо́дящих на террито́рию А.Э.С.
20. Мы узнаём челове́ка, кото́рый иде́т нам навстре́чу.  
Мы узнаём челове́ка, иде́щего нам навстре́чу.

*Remplacer les pointillés par l'un des adjectifs ou substantifs proposés ci-dessous. Indiquer à partir de quels verbes ils ont été formés.*

1. Дире́ктор собра́л **слу́жащих** компа́нии в своём кабинéте. (служить)
2. Учени́кам на́до помо́чь **отстаю́щему** дру́гу. (отставать)
3. Э́то ваго́н для **куря́щих**. (курить)
4. Дире́ктор обрати́лся к **слу́жащим** с рече́ю. (служить)
5. Пе́рвое ма́я - Междуна́родный день **трудя́щихся**. (трудиться)
6. **Малоиму́щим** была́ оказа́на по́мощь. (иметь)
7. В ю́ности мы ре́дко задумы́ваемся о **бу́дущем**. (быть)
8. В э́той дере́вне мно́го **пыю́щих**: заня́ться-то не́чем! (пить)
9. Он стоя́л неподви́жно с си́льно **быю́щимся** се́рдцем. (биться)
10. **Дрожа́щей** от стра́ха руко́й, он откры́л дверь. (дрожать)
11. Левита́н - **выдаю́щийся** ру́сский худо́жник де́вятна́дцатого ве́ка. (выдаваться)
12. Э́тот депута́т был избра́н **подавля́ющим** большинствóм. (подавлять)
13. Я ника́к не могу́ найт́и **подходя́щую** цита́ту. (подходить)
14. Он сыгрáл в э́том де́ле **веду́щую** роль. (вести)
15. **Быю́щиеся** предме́ты нельзя́ сдава́ть в бага́ж. (биться)
16. Закончив э́то упражне́ние, присту́пай к **сле́дующему**. (следовать)
17. Э́тот писа́тель лю́бит дава́ть сове́ты **начина́ющим** а́вторам. (начинать)
18. У не́е чёрные **выю́щиеся** во́лосы. (витья)
19. С **уча́щимися** учени́ками учи́тель занима́лся по́сле уро́ков. (учиться)
20. Нача́льник расска́зал но́вому сотру́днику о **теку́щих** дела́х. (течь)

Niveau 1<sup>re</sup> année de licence - exercices in « Le russe a votre rythme », vol. 3, L. Tchitchagova et S. Khavronina (exercice 10 p. 400) ; S. Krylosova.

*Traduisez en utilisant des participes présents actifs :*

1. Demain nous déjeunerons avec un ami qui habite Grenoble.

- Завтра мы обедаем (будем обедать) с другом, живущим в Гренобле.
2. Il aime regarder les enfants qui dessinent : ils ont l'air tellement heureux !  
Он любит смотреть на рисующих детей. Они кажутся такими счастливыми!
  3. Les gens vivant à la ville rêvent de la campagne.  
Люди, живущие в городе, мечтают о деревне.
  4. Souvent, les gens qui habitent la même maison, ne se connaissent pas.  
Люди, живущие в одном доме, часто не знают друг друга.
  5. Le vieillard écrivait d'une main tremblante.  
Старик писал дрожащей рукой.
  6. Je n'ai jamais vu tant de monde dans les transports en commun.  
Я никогда не видел столько (так много) людей, читающих в транспорте.
  7. Tout le monde écoute attentivement le journaliste communiquer les résultats des élections.  
Все внимательно слушают журналиста, сообщającego результаты выборов.
  8. Les enfants qui jouaient dans la cour criaient quelque chose.  
Дети, играющие во дворе, что-то кричали.
  9. Les touristes désirant se rendre à Souzdal peuvent s'inscrire pour l'excursion au bureau de voyages.  
Туристы, желающие поехать в Суздаль, могут записаться на экскурсию в бюро путешествий.
  10. Un homme portant une grande valise se dirige vers le guichet.  
Какой-то человек, несущий огромный чемодан, направляется к кассе.
  11. Les étudiants qui font du russe iront à Moscou cet été.  
Студенты, изучающие русский язык, поедут в Москву этим летом.
  12. Les personnes s'intéressant à la littérature russe iront sans doute à cette conférence.  
Люди, интересующиеся русской литературой, скорее всего придут на эту лекцию.
  13. J'ai demandé à mon ami qui connaît bien Rome de me faire visiter cette ville.  
Я попросил у своего друга, хорошо знающего Рим, показать мне город.
  14. La mère consolait sa fille qui pleurait.  
Мать успокаивала плачущую дочку.
  15. Natacha a reçu une lettre de son frère qui habite Londres.  
Наташа получила письмо от своего брата, живущего в Лондоне.
  16. Les parents veulent aller voir leur fille qui habite Vienne.  
Родители хотят поехать к дочери, живущей в Вене.
  17. J'écris souvent à un ami qui habite les Etats-Unis.  
Я часто пишу другу, живущему в США.
  18. Depuis longtemps je n'ai pas vu mon amie qui habite la Russie.  
Я уже давно не видел подругу, живущую в России.
  19. J'ai demandé à l'homme assis à mes côtés quel réalisateur avait tourné ce film.  
Я спросил у сидящего рядом человека, какой режиссёр снял этот фильм.
  20. Je regarde la personne assise devant moi.  
Я смотрю на человека, сидящего передо мной.
  21. Les gens qui vendent leur maison doivent s'adresser à une agence immobilière.  
Люди, продающие дом, должны обратиться в агентство недвижимости.
  22. Voici l'amie qui joue avec moi au volley.  
Вот подруга, играющая со мной в волейбол.